加拿大 溫哥華
華棧公司 元發
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E. VANCOUVER, 4, B. C.
新電話 682-6574 682-6575

——代理——
天寶堂老酒廠，
各式藥酒
三蒸酒，糯米酒，
岐豐玉酒莊
甘六安士大瓦罎庄
正五加皮酒，玻瑰露酒，

加屬 泰興有限公司 緊埠
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到
花旗蝦肉 金山腐乳
辣椒腐乳 消暑醬料
五彩皮蛋 大紅灰蛋
本土瓜菜 大幫上市
代理
詒厥齋……各式藥酒
專車送貨 快捷妥當

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

長篇武俠小說

射鵰英雄傳

【七四四】

金庸著

第五十九回 武穆遺書

店小二低聲道：「小人說就說了，兩位可千萬去不得，那猴爪山裏住着一羣兇神惡煞，養了無數毒蟲，任誰走近離山五里，休想保得性命。」郭黃二人對望一眼，點了點頭，黃蓉道：「那猴爪山共有五個山峯，就像猴兒的手掌一般，是麼？」店小三喜道：「是呵，原來姑娘早知道啦，那可不是小人說的，這五個山峯生得才叫奇怪。」郭靖忙問：「怎樣？」店小二道：「那五座山峯排列得和五根手指一模一樣，中間的最高，兩旁順次矮下來，這還不奇，最奇的是每座山峯又分三截，就如手指的指節一般。」黃蓉跳了起來，叫道：「第三指節，第二指節。」郭靖大喜，也叫：「正是，正是。」那店小二却不知所云，呆呆的望着兩人。黃蓉詳細問了入山途徑，把銀子給了他，店小二歡天喜地的去了。

黃蓉站起身來，道：「靖哥哥，走吧。」郭靖道：「此去不過六十餘里，小紅馬片刻即至，咱們白日上去拜山還是。」黃蓉笑道：「拜什麼山？去盜書。」郭靖叫道：「是呵，我眞傻，想不到這節。」

兩人不欲驚動店中諸人，越窗而出，悄悄牽了紅馬，依着店小二指點的途徑，向東南方馳去，山路崎嶇，道旁長草過腰，極是難行，幸好小紅馬神駿無儔，只一個多時辰，已到山脚，那五座山峯峭兀突怒，確似五根手指豎立在半空之中，居中一峯尤見挺拔，郭靖道：「這座山峯和那畫中的當眞一般無異，你瞧，峰頂不都是松樹？」黃蓉笑道：「就只少個舞劍的將軍。」

兩人將紅馬與雙鵰留在山脚之下，繞到主峰背後，眼見四下無人，施展輕功，撲上山去，行了數里，山路一轉，斜向西行，兩人順路奔去，那道路東一曲，西一彎，好不怪異，走了一頓飯時分，前面密密麻麻的盡是松樹，兩人停步商議是逕行上峰，還是入林看個究竟，剛只說了幾句，黃蓉中的血鳥猛然間咕的一聲，飛入林中，黃蓉極愛此鳥，向郭靖招手，跟了進去，那血鳥飛得好快，霎時間不見踪影，黃蓉暗暗焦急，行了里許，忽見前面林中隱隱透出燈光，兩人打個招呼，放輕脚步，向燈火處悄悄走近，行不數步，突然呼的一聲，路旁大樹後躍出兩名黑衣漢子，各執兵刃，一聲不響的攔在當路。

司公寶寶 Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 1-7657
新到西德 ABC 電風筒
男用，男女兩用二種
美觀，强力經久耐用
各種配件齊備，專門
修整改變電源。

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710
家庭相 結婚相 護照相
備胞晚上惠顧
備有新娘禮服 方便顧客
請先電約

HUGO C. ORRE
曉哥·柯氏汽水礲煖
承接修理與改裝。各種熱水煖汽。煤油與煤汽爐。電力搭通消潔夫水礲。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。
電話 AL 5-0495, MU. 4-2917

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221
全蛋干麵 粗·細·炸麵 中西餐館合用
淨干麵
銀絲炒麵
零沽發行 歡迎索辦

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.
公證人 溫日隆
遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣
標孖洗銀行二樓緬街夾片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓居街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU 2-1078

驗眼 兼 較鏡眼
專家 氏律古屋
A. Gerard Hirsohberg,
年十三逾醫行
Toric Oprical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8829

調理中西 男婦兒童
奇難雜症 男强婦壯
爲求後嗣 無論何症
茶丸膏散 病症太多
難能盡錄 先惠二元
空函不答 信者得救
有見盡他醫 不信自誤
無法術調治
饒去病未除 醫疑抵痛苦
有寧死不求 亦不信唐醫
亦不服唐藥 又信誰能醫
不求無法驗 合法有牌照
出來求清世 盡術理病症
羊毛券每只三元
錦碌埠 謝穩護白
CHINESE HERBS
111 Lorne St., Perry Rooms, RM. 110
KAMLOOPS, B. C. CANADA

KUO KANG SUK CO
國光髮廊公司
PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話 MU 3-4929
專辦大宗
中國絲髮男女衣裳顧繡及水松名畫宮燈家具紫檀雜貨應有盡有目錄印便函索即奉
精造
各式小衫線仔番禺殖館用衣樓仔女衫廚衣廚禮園身枱布茶巾旅店床布枕袋毛巾毯褥大量賣獻
名廠男裝 小衫平賣 每件壹元 九毛五仙

廣濟堂中西藥局
Kwong Chai Tong Co
122 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 1-8613
◎本店專營中西著名生熟藥材各項化裝品俱備
兼接製膏丹丸散快捷妥當遠近光顧
無任歡迎
中醫林仕宣 專醫跌打外科

金菊園有限公司 雲高華僑
KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: MU 3-0511
本公司專售圓口日日生鮮豬肉。半欄新鮮牛仔豬什。各種肉品。精製燒鵝。中西罐食什貨。四時瓜菜。貨眞價實發行零沽。一律優待。

劉富
承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保証滿意，僑胞光顧
請打電話 253-6544
地址：叁壹壹六佐治街東

廣萬生雜貨行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST., E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE MU 3-3032
大帮花旗綠豆應市

格靈威殯儀館
Grandview Funeral Chapel
1349 Commercial Dr, Vancouver 6, B. C.
本館電話: 253-2511；
本殯儀館，專辦喪事，規模大小，一律歡迎，全部喪事，包括山地，棺木車輛，取價錢式百八十五元，石碑銅碑，價錢另計，本館本人，惠誠服務，
本館主人 和打氏
Funeral Director: Mr. R. D. Walter
華人代理簡建平 電話 683-1724

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.
懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緬街

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化櫥櫃
備胞光顧歡迎歡迎
日夜電話 874-4[illegible]

B. C. Collateral Ltd.
77 E. HASTINGS ST.
當
當押利息低廉押物留候壹年秘密交易
本公司有鑽石，錶仔，相架，千里鏡，音樂器具及各種行李出賣。價錢相宜。
携此告白來即以九折計
現僱富有經驗華青年。在本公司修整鐘錶部服務。工作優良。價錢克已。
喜市定街東七十七號車時押舖廣告

天生堂 加拿大
HING SANG HONG
1355 GRAVELEY ST., E. 電話 AL 3-7484
VANCOUVER, B. C. CANADA
救星丸 一打八元 兩打十五。人生居世。疾病難逃。最慘痛者。喝嗽不起。發育不全。臨房不興。此等絕嗣。最大不孝。如欲嬌妻產子。急服救星丸。每晚飯前。吞丸三粒。連服三打。經過八個月度。做爸爸。如發育不全。每日朝晚。飯前一服。連服四打。經過兩個月久。發育完全。人見人愛。如有家室。特別關愛。
擴陽戰露 每一罐三元 半打十五元 半打十五元
擴陽發育憑妙藥 娛樂長期藉擴張
一服烏蠅成佳偶 不用茶禮不用柴
三角戀愛難解決 一粒情索奪情人
育器續鬧憑妙藥 產子繼承藉夫人
羊眼有毛毛玩熱 動人慾火火情豪
金烏蠅 徵婚
戀情素 松花種子交際
育器丸
羊眼劵

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KERFER ST. MU4-1377

△吳國華謝啓

弟之內子月前因身體違和，曾入中央醫院調理，在院期間，叨蒙各團體宗親，中西友好，親臨慰問，贈以鮮花生菓書報等，曷勝銘感，現已平安出院回家休養，未及一一登門叩謝謹誌數言，敬表謝忱，並祝各位康健

本號定四月廿六號停市
將遷片打街東壹壹九號
繼續爲僑界士女服務新
張在六月中旬敬希原宥
多年惠顧特此致謝
秘書賚路餐館蔡根逐根旋立正

REMOVAL NOTICE
Closing on April 26 1965
NEW LOCATION
119 East Pender
(Grand Opening In June, 1965)
Please accept our apologies for any inconvenience caused,
Thank You,
B. C. ROYAL CAFE

△加拿大夾板公司徵股啓事
本公司之經營，爲適應時代需求，組社合作，利益均沾，每一工友，俱是股東，共同合作，永無罷工，華僑加入者衆多，現仍徵求小數股東，方能足數，有志獲厚利的工友，請快來！
CANADIAN PLYWOOD CORPORATION LIMITED
1111 West Georgia Street, Room No. 207
Phone: 682-7538 Vancouver 5, B. C.